

First Session, Forty-second Parliament,
64-65-66-67-68 Elizabeth II, 2015-2016-2017-2018-2019

Première session, quarante-deuxième législature,
64-65-66-67-68 Elizabeth II, 2015-2016-2017-2018-2019

STATUTES OF CANADA 2019

LOIS DU CANADA (2019)

CHAPTER 20

CHAPITRE 20

An Act to provide no-cost, expedited record
suspensions for simple possession of
cannabis

Loi prévoyant une procédure accélérée et
sans frais de suspension de casier judiciaire
pour la possession simple de cannabis

ASSENTED TO

JUNE 21, 2019

BILL C-93

SANCTIONNÉE

LE 21 JUIN 2019

PROJET DE LOI C-93

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Records Act* to, among other things, allow persons who have been convicted under the *Controlled Drugs and Substances Act*, the *Narcotic Control Act* and the *National Defence Act* only of simple possession of cannabis offences committed before October 17, 2018 to apply for a record suspension without being subject to the period required by the *Criminal Records Act* for other offences or to the fee that is otherwise payable in applying for a suspension.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur le casier judiciaire* afin, notamment, de permettre aux personnes condamnées au titre de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, la *Loi sur les stupéfiants* et la *Loi sur la défense nationale* uniquement pour des infractions de possession simple de cannabis perpétrées avant le 17 octobre 2018 de présenter une demande de suspension du casier judiciaire sans avoir à attendre l'expiration de la période prévue par la *Loi sur le casier judiciaire* pour les autres infractions ni à déboursier les frais prévus normalement pour une telle demande.

CHAPTER 20

CHAPITRE 20

An Act to provide no-cost, expedited record suspensions for simple possession of cannabis

Loi prévoyant une procédure accélérée et sans frais de suspension de casier judiciaire pour la possession simple de cannabis

[Assented to 21st June, 2019]

[Sanctionnée le 21 juin 2019]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. C-47

L.R., ch. C-47

Criminal Records Act

Loi sur le casier judiciaire

1 Subsection 2(1) of the *Criminal Records Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

1 Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur le casier judiciaire* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

possession means possession within the meaning of subsection 4(3) of the *Criminal Code*. (*possession*)

possession S'entend au sens du paragraphe 4(3) du *Code criminel*. (*possession*)

2 Section 2.1 of the Act becomes subsection 2.1(1) and is amended by adding the following after that subsection:

2 L'article 2.1 de la même loi devient le paragraphe 2.1(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

Employees of Board

Employés de la Commission

(2) The powers, duties and functions of the Board related to an application referred to in subsection 4(3.1) shall be exercised by employees of the Board or any class of its employees.

(2) Les attributions de la Commission relatives aux demandes de suspension du casier visées au paragraphe 4(3.1) sont exercées par ses employés ou toute catégorie de ces derniers.

2012, c. 1, s. 112

2012, ch. 1, art. 112

3 (1) Subparagraph 2.3(a)(i) of the Act is replaced by the following:

3 (1) Le sous-alinéa 2.3a)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) the Board, after making the inquiries referred to in paragraph 4.2(1)(b), was satisfied that the applicant was of good conduct, and

(i) la Commission, après avoir mené les enquêtes visées à l'alinéa 4.2(1)(b), est convaincue que le demandeur s'était bien conduit,

(2) Paragraph 2.3(b) of the Act is replaced by the following:

(2) L'alinéa 2.3b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(b) unless the record suspension is subsequently revoked or ceases to have effect, requires that the judicial record of the conviction be kept separate and apart from other criminal records and removes any

b) d'autre part, sauf cas de révocation ultérieure ou de nullité, entraîne le classement du dossier ou du relevé de la condamnation à part des autres dossiers judiciaires et fait cesser toute incapacité ou obligation que

disqualification or obligation to which the applicant is, by reason of the conviction, subject under any Act of Parliament other than

- (i) section 109, 110, 161, 320.24, 490.012, 490.019 or 490.02901 of the *Criminal Code*,
- (ii) section 259 of the *Criminal Code*, as it read immediately before the day on which section 14 of *An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts* comes into force,
- (iii) subsection 147.1(1) or section 227.01 or 227.06 of the *National Defence Act*,
- (iv) section 734.5 or 734.6 of the *Criminal Code* or section 145.1 of the *National Defence Act*, in respect of any fine or victim surcharge imposed for any offence referred to in Schedule 3, or
- (v) section 36.1 of the *International Transfer of Offenders Act*.

2012, c. 1, s. 115

4 (1) The portion of subsection 4(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Restrictions on application for record suspension

4 (1) Subject to subsections (3.1) and (3.11), a person is ineligible to apply for a record suspension until the following period has elapsed after the expiration according to law of any sentence, including a sentence of imprisonment, a period of probation and the payment of any fine, imposed for an offence:

(2) Section 4 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

Offence referred to in Schedule 3

(3.1) A person who has been convicted only of an offence referred to in Schedule 3 may apply for a record suspension in respect of that offence before the expiration of the period referred to in subsection (1).

Other offences including at least one offence referred to in Schedule 3

(3.11) A person who has been convicted of an offence referred to in Schedule 3 and other offences may only apply for a record suspension after the expiration of the period referred to in subsection (1), without taking into account any offence referred to in Schedule 3.

la condamnation pouvait entraîner en vertu d'une loi fédérale autre que celles imposées au titre des dispositions suivantes :

- (i) les articles 109, 110, 161, 320.24, 490.012, 490.019 ou 490.02901 du *Code criminel*,
- (ii) l'article 259 du *Code criminel*, dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur de l'article 14 de la *Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois*,
- (iii) le paragraphe 147.1(1) ou les articles 227.01 ou 227.06 de la *Loi sur la défense nationale*,
- (iv) les articles 734.5 ou 734.6 du *Code criminel* ou l'article 145.1 de la *Loi sur la défense nationale* à l'égard des amendes et des suramendes compensatoires non payées pour des infractions visées à l'annexe 3,
- (v) l'article 36.1 de la *Loi sur le transfèrement international des délinquants*.

2012, ch. 1, art. 115

4 (1) Le passage du paragraphe 4(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Restrictions relatives aux demandes de suspension du casier

4 (1) Sous réserve des paragraphes (3.1) et (3.11), nul n'est admissible à présenter une demande de suspension du casier avant que la période consécutive à l'expiration légale de la peine, notamment une peine d'emprisonnement, une période de probation ou le paiement d'une amende, énoncée ci-après ne soit écoulée :

(2) L'article 4 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Infraction visée à l'annexe 3

(3.1) La personne qui a été condamnée uniquement pour une infraction visée à l'annexe 3 peut présenter une demande de suspension du casier à l'égard de cette infraction sans attendre l'expiration de la période visée au paragraphe (1).

Autres infractions dont au moins une visée à l'annexe 3

(3.11) La personne qui a été condamnée pour une infraction visée à l'annexe 3 ainsi que pour d'autres infractions ne peut présenter une demande de suspension du casier qu'après l'expiration de la période visée au

Expiration according to law of sentence

(3.2) A person is ineligible to make an application for a record suspension referred to in subsection (3.1) or (3.11) until after the expiration according to law of any sentence imposed, other than the payment of any fine or victim surcharge, for any offence referred to in Schedule 3.

For greater certainty

(3.21) For greater certainty, subsection (3.2) does not apply to fines and victim surcharges imposed for both an offence referred to in Schedule 3 and for other offences, in which case a person is ineligible to make an application for a record suspension referred to in subsection (3.11) until after all fines and victim surcharges have been paid.

Fee not payable

(3.3) Despite anything in an order made under the *Financial Administration Act*, a person who makes an application for a record suspension referred to in subsection (3.1) is not required to pay any fee for services provided by the Board in respect of that application if the person has been convicted only of an offence referred to in that subsection.

2012, c. 1, s. 115

(3) Subsection 4(5) of the Act is replaced by the following:

Onus — person referred to in subsection (3.1)

(4.1) The person referred to in subsection (3.1) has the onus of satisfying the Board that the person has been convicted only of an offence referred to in that subsection.

Information — application referred to in subsection (3.1)

(4.11) For the purpose of an application referred to in subsection (3.1), the Board may not require a person who makes the application to provide a certified copy of information contained in court records in support of the application unless the certified verification of the applicant's criminal records and information contained in the police records or Canadian Armed Forces records provided in support of the application are not sufficient to demonstrate that the person has been convicted only of an offence referred to in Schedule 3 and that the only sentence imposed for that offence was payment of a fine or victim surcharge or both.

paragraphe (1), compte non tenu de toute infraction visée à l'annexe 3.

Expiration légale de la peine

(3.2) Nul n'est admissible à présenter la demande visée aux paragraphes (3.1) et (3.11) avant l'expiration légale de la peine imposée pour toute infraction visée à l'annexe 3, sauf en ce qui a trait au paiement de l'amende et de la suramende compensatoire.

Précision

(3.21) Il est entendu que le paragraphe (3.2) ne vise pas l'amende ou la suramende compensatoire imposée à la fois pour une infraction visée à l'annexe 3 et pour d'autres infractions et que, dans ce cas, nul n'est admissible à présenter la demande visée au paragraphe (3.11) avant le paiement de ces amendes ou suramendes.

Demande sans frais

(3.3) Malgré toute disposition contraire de tout arrêté pris sous le régime de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, la personne qui présente la demande de suspension du casier visée au paragraphe (3.1) ne doit payer aucune somme pour la prestation de services par la Commission en vue d'une telle suspension, si la personne a été condamnée uniquement pour une infraction visée à ce paragraphe.

2012, ch. 1, art. 115

(3) Le paragraphe 4(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Fardeau : demande visée au par. (3.1)

(4.1) La personne visée au paragraphe (3.1) a le fardeau de convaincre la Commission qu'elle a été condamnée uniquement pour une infraction visée à ce paragraphe.

Renseignements : demande visée au par. (3.1)

(4.11) Lors d'une demande visée au paragraphe (3.1), la Commission ne peut exiger de la personne qui présente la demande qu'elle produise à l'appui de celle-ci des renseignements provenant d'une copie certifiée des dossiers des tribunaux sauf si l'attestation de vérification de casier judiciaire et les renseignements des dossiers de police ou des Forces armées canadiennes produits à l'appui de la demande ne suffisent pas à démontrer que la personne a été condamnée uniquement pour une infraction visée à l'annexe 3 et que la seule peine imposée pour cette infraction était le paiement d'une amende, d'une suramende compensatoire ou des deux à la fois.

Onus — person referred to in subsection (3.11)

(4.12) For the purpose of subsection (3.11), a person referred to in that subsection has the onus of satisfying the Board that the person has been convicted of an offence referred to in Schedule 3.

Amendment of Schedules 1 and 3

(5) The Governor in Council may, by order, amend Schedule 1 or 3 by adding or deleting a reference to an offence.

2012, c. 1, s. 116(1)

5 (1) The portion of subsection 4.1(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Record suspension

4.1 (1) Subject to subsection (1.1), the Board may order that an applicant's record in respect of an offence be suspended, without taking into account any offence referred to in Schedule 3, if the Board is satisfied that

(2) Section 4.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

Record suspension — person referred to in subsection 4(3.1)

(1.1) In the case of an application referred to in subsection 4(3.1), the Board shall order that the applicant's record in respect of that offence be suspended if the applicant has been convicted only of an offence referred to in that subsection and has not been convicted of a new offence under an Act of Parliament, other than an offence referred to in that subsection.

Exception to revocation

(1.2) A record suspension ordered under subsection (1.1) may not be revoked by the Board under paragraph 7(b).

2012, c. 1, s. 117(1)

6 Section 4.2 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

Restrictions on inquiries

(1.1) The inquiries referred to in paragraph (1)(a), made with respect to an application referred to in subsection 4(3.1) or (3.11), are not to take into account the non-payment of any fine or victim surcharge imposed for any offence referred to in Schedule 3.

Fardeau : demande visée au par. (3.11)

(4.12) Pour les fins du paragraphe (3.11), la personne visée à ce paragraphe a le fardeau de convaincre la Commission qu'elle a été condamnée pour une infraction visée à l'annexe 3.

Modification des annexes 1 et 3

(5) Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier les annexes 1 ou 3 pour y ajouter ou en retrancher une infraction.

2012, ch. 1, par. 116(1)

5 (1) Le passage du paragraphe 4.1(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Suspension du casier

4.1 (1) Sous réserve du paragraphe (1.1), la Commission peut ordonner que le casier judiciaire du demandeur soit suspendu à l'égard d'une infraction lorsque, sans tenir compte des infractions visées à l'annexe 3, elle est convaincue :

(2) L'article 4.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Suspension du casier : demande visée au par. 4(3.1)

(1.1) Dans le cas d'une demande visée au paragraphe 4(3.1), la Commission ordonne que le casier judiciaire du demandeur soit suspendu à l'égard de l'infraction si celui-ci a été condamné uniquement pour une infraction visée à ce paragraphe et qu'aucune nouvelle condamnation, au titre d'une loi du Parlement, n'est intervenue pour une infraction n'étant pas visée à ce paragraphe.

Exception à la révocation

(1.2) La suspension d'un casier ordonnée en vertu du paragraphe (1.1) ne peut être révoquée par la Commission en vertu de l'alinéa 7b).

2012, ch. 1, par. 117(1)

6 L'article 4.2 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Restrictions relatives aux enquêtes

(1.1) Les enquêtes visées à l'alinéa (1)a), menées dans le cadre d'une demande visée aux paragraphes 4(3.1) ou (3.11), ne doivent pas tenir compte du non-paiement des amendes et suramendes compensatoires imposées pour des infractions visées à l'annexe 3.

Restrictions on inquiries

(1.2) The inquiries referred to in paragraphs (1)(b) and (c) do not apply to an application referred to in subsection 4(3.1) and, with respect to all other applications for a record suspension, are not to take into account any offence referred to in Schedule 3.

2012, c. 1, s. 120

6.1 Subsection 6(2) of the Act is replaced by the following:

Records to be kept separate and not be disclosed

(2) A record of a conviction in respect of which a record suspension has been ordered that is in the custody of the Commissioner or of any department or agency of the Government of Canada shall be kept separate and apart from other criminal records. Subject to subsection (2.1), no record of a conviction is to be disclosed to any person, nor is the existence of the record or the fact of the conviction to be disclosed to any person, without the prior approval of the Minister.

Limited disclosure

(2.1) The prior approval of the Minister referred to in subsection (2) is not necessary for the purposes of sections 734.5 and 734.6 of the *Criminal Code* or section 145.1 of the *National Defence Act* for non-payment of a fine or victim surcharge that is imposed for an offence referred to in Schedule 3.

7 The Act is amended by adding, after Schedule 2, the Schedule 3 set out in the schedule to this Act.

Transitional Provision

Definitions

8 (1) The following definitions apply in this section.

Act means the *Criminal Records Act*. (*Loi*)

application means an application for a pardon or record suspension. (*demande*)

pardon has the same meaning as in subsection 2(1) of the Act as it read from time to time before March 13, 2012. (*réhabilitation*)

record suspension has the same meaning as in subsection 2(1) of the Act. (*suspension du casier*)

Restrictions relatives aux enquêtes

(1.2) Les enquêtes visées aux alinéas (1)b) et c) ne s'appliquent pas aux demandes visées au paragraphe 4(3.1) et, à l'égard de toute autre demande de suspension du casier, ne doivent pas tenir compte des infractions visées à l'annexe 3.

2012, ch. 1, art. 120

6.1 Le paragraphe 6(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Classement et interdiction de communiquer

(2) Tout dossier ou relevé de la condamnation visée par la suspension du casier que garde le commissaire ou un ministère ou organisme fédéral doit être classé à part des autres dossiers ou relevés relatifs à des affaires pénales et, sous réserve du paragraphe (2.1), il est interdit de le communiquer, d'en révéler l'existence ou de révéler le fait de la condamnation sans l'autorisation préalable du ministre.

Communication limitée

(2.1) L'autorisation préalable du ministre n'est toutefois pas requise aux fins d'application des articles 734.5 et 734.6 du *Code criminel* ou de l'article 145.1 de la *Loi sur la défense nationale* pour défaut de paiement d'une amende ou d'une suramende compensatoire imposée pour une infraction visée à l'annexe 3.

7 La même loi est modifiée par adjonction, après l'annexe 2, de l'annexe 3 figurant à l'annexe de la présente loi.

Disposition transitoire

Définitions

8 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

demande Demande de réhabilitation ou de suspension du casier judiciaire. (*application*)

Loi La *Loi sur le casier judiciaire*. (*Act*)

réhabilitation S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la Loi, dans toute version antérieure au 13 mars 2012. (*pardon*)

suspension du casier S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la Loi. (*record suspension*)

Pending applications

(2) If an application was made before the day on which this Act comes into force and that application has not been dealt with and disposed of on that day, that application is to be dealt with and disposed of in accordance with the Act, as amended by this Act. However, subsection 4(3.3) of the Act, as enacted by subsection 4(2) of this Act, is not to apply to an application made only with respect to an offence referred to in Schedule 3 of this Act if, on that day, the inquiries referred to in paragraph 4.2(1)(a) of the Act have been completed.

Waiting period

(3) Subsection 4.2(4) of the Act does not apply to an application for a record suspension referred to in subsection 4(3.1) of the Act, as enacted by subsection 4(2) of this Act, if the day on which the Board refuses to grant or issue a pardon or order a record suspension occurs within one year before the day on which this Act comes into force.

Annual report – applications

(4) In its annual report under section 11 of the Act for the year after the year in which this Act comes into force, the Board shall include information on the number of applications dealt with and disposed of in accordance with the Act, as amended by this Act, the associated costs and the number of suspensions that the Board ordered in respect of those applications, as well as the number that it refused to order.

Coming into Force

Order in council

9 This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

Demande en instance

(2) La demande qui a été présentée avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi et à l'égard de laquelle aucune décision définitive n'a encore été rendue à cette date est traitée en conformité avec la Loi, dans sa version modifiée par la présente loi. Toutefois, le paragraphe 4(3.3) de la Loi, édicté par le paragraphe 4(2) de la présente loi, ne s'applique pas à la demande qui vise uniquement une infraction visée à l'annexe 3 de la présente loi si, à cette date, les enquêtes visées à l'alinéa 4.2(1)a) de la Loi ont été complétées.

Délai en cas de refus

(3) Le paragraphe 4.2(4) de la Loi ne s'applique pas à la demande de suspension du casier judiciaire visée au paragraphe 4(3.1) de la Loi, édicté par le paragraphe 4(2) de la présente loi, si le refus de la réhabilitation ou de la suspension du casier survient dans l'année précédant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Rapport annuel – demandes

(4) Dans le rapport annuel visé à l'article 11 de la Loi pour l'année suivant celle en cours à l'entrée en vigueur de la présente loi, la Commission inclut le nombre de demandes à l'égard desquelles une décision définitive a été rendue et qui ont été traitées en conformité avec la Loi, dans sa version modifiée par la présente loi, les coûts associés et le nombre de suspensions ordonnées par la Commission à l'égard de ces demandes, ainsi que le nombre de demandes de suspension qu'elle a refusées.

Entrée en vigueur

Décret

9 La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.

SCHEDULE

(Section 7)

SCHEDULE 3

(Subsections 4(3.1) and (5))

Cannabis Offences

1 Offences

(a) under subsection 4(4) or (5) of the *Controlled Drugs and Substances Act*, as it read from time to time before October 17, 2018, for possession of a substance included in Item 1 of Schedule II to that Act, except for similar synthetic preparations of cannabis, other than any substance that is identical to any phytocannabinoid produced by, or found in, a cannabis (marihuana) plant, regardless of how the substance was obtained;

(b) under subsection 3(2) of the *Narcotic Control Act*, chapter N-1 of the Revised Statutes of Canada, 1985, as it read from time to time before May 14, 1997, for possession of a substance included in Item 3 of the schedule to that Act, except for similar synthetic preparations of cannabis sativa, other than any substance that is identical to any phytocannabinoid produced by, or found in, a cannabis (marihuana) plant, regardless of how the substance was obtained; and

(c) under the *National Defence Act* or any previous version of that Act for an act or omission that constitutes an offence listed in paragraph (a) or (b).

ANNEXE

(article 7)

ANNEXE 3

(paragraphe 4(3.1) et (5))

Infractions liées au cannabis

1 Les infractions :

a) visées aux paragraphes 4(4) ou (5) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, dans toute version antérieure au 17 octobre 2018, pour la possession d'une substance inscrite à l'article 1 de l'annexe II de cette loi, à l'exception de toute préparation synthétique semblable au chanvre indien (cannabis) autre qu'une substance qui est identique à tout phytocannabinoïde produit par une plante de cannabis (marihuana) ou se trouvant à l'intérieur de celle-ci peu importe comment cette substance a été obtenue;

b) visées au paragraphe 3(2) de la *Loi sur les stupéfiants*, chapitre N-1 des Lois révisées du Canada (1985), dans toute version antérieure au 14 mai 1997, pour la possession d'une substance inscrite à l'article 3 de l'annexe de cette loi, à l'exception de toute préparation synthétique semblable au chanvre indien (cannabis sativa) autre qu'une substance qui est identique à tout phytocannabinoïde produit par une plante de cannabis (marihuana) ou se trouvant à l'intérieur de celle-ci peu importe comment cette substance a été obtenue;

c) prévues par la *Loi sur la défense nationale* ou par toute version antérieure de celle-ci pour un acte ou une omission qui constitue une infraction visée aux alinéas a) ou b).

